

# Thermischer Stellantrieb 230 V

## Thermoelectric Valve Drive 230 V

TSA/K 230.2 | 2CDG 120 049 R0011



FRA Pilote de vanne thermoélectrique  
 ITA Posizionatore elettrotermico per valvole  
 ESP Accionador Válvula Termoeléctrica  
 NDL Thermo-elektrische ventielklep  
 POL Termoelektryczny siłownik zaworu  
 RUS Термоэлектрический привод  
 CHN 电热阀



Warnung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electro-technical

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en

¡Advertencia! ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas

Avvertenza! Tensione pericolosa! Fare installare solo da un elettricista specializzato.

Waarschuwing! Let op, gevaarlijke spanning! Installatie alleen toegestaan door elektricien.

Ostrezezenie! Uwaga! Niebezpieczne napięcie! Instalacja wyłącznie przez specjalistę elektrotechnika.

Advarsel! Al arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

Varning! Installation får endast utföras av en elektriker.

Varoitus! 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

Осторожно! Опасное напряжение! Монтаж должен выполняться только специалистом-электриком.

### MONTAGE



Assembly

Montage

Montaje

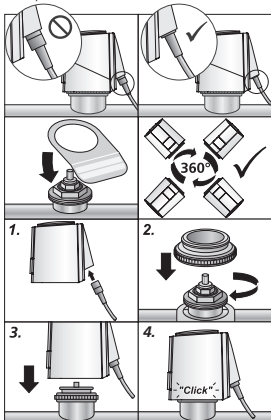
Montaggio

Montering

Montaż

Aseennus

МОНТАЖ



### DEMONTAGE



Disassembly

Démontage

Desmontaje

Demontage

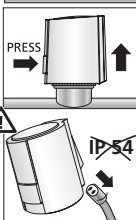
Demontaggio

Demonering

Demontaż

Purkaminen

деМОНТАЖ



### ANSCHLUSS

Connection

Raccordement

Collagemento

Connexión

Verbinding

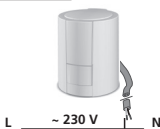
Podłączenie

Forbindelse

Förbindelse

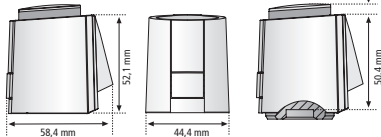
Sähköinen liitäntä

соединение



braun - brown - brun  
 - marrón - bruin -  
 Brązowy - marrone  
 - brun - ruskea -  
 коричневый

blau - blue - bleu  
 - azul - blauw -  
 Niebieski - blu - blå  
 - sininen - синий

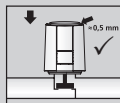
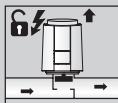
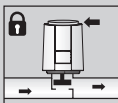


### Optional

First-Open

„First-Open“-Funktion  
 "First-Open" function  
 Foncion „First-Open“  
 Función de contacto abierto  
 "First-Open" functie

Funkcja „first open“  
 Funzione "First-Open"  
 "First-Open" funksjon  
 "Första-gången" funktion  
 "First-Open" toiminta  
 функция „first open“



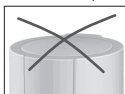
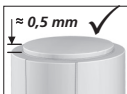
NC

Stromlos-zu  
 Normally Closed

NC

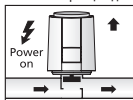
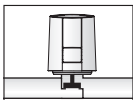
Anpassungskontrolle  
 Adaption check  
 Contrôle de l'ajustement  
 Control de adaptación  
 Aanpassingskontrolle  
 Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania  
 Tilpasningskontrol  
 Tilpasningskontroll  
 Justeringskontroll  
 Sopivuuden tarkistus  
 контроль приспособления



Funktionsweise  
 Function mode  
 Mode de fonctionnement  
 Modo di funzionamento  
 Werkwijze  
 Modo di funzione

Zasada działania  
 Funktionsmode  
 Funktionsmodus  
 Funktionsätt  
 Toimintaperiaate  
 принцип действия



**DEU****Technische Daten**

Betriebsspannung:	230 V, +10 %...- 10 %, 50/60 Hz
Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom, max.:	< 550 mA für max. 100 ms
Stellkraft:	100 N +5 %
Stellweg:	4,0 mm
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C ... 60 °C

**ENG****Technical Specifications**

Operating voltage:	230 V, +10 %...- 10 %, 50/60 Hz
Operating capacity:	1 W
Max. inrush current:	< 550 mA for max. 100 ms
Actuating force:	100 N +5 %
Stroke:	4.0 mm
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0 °C ... 60 °C
Storage temperature:	-25 °C ... 60 °C

**FRA****Spécifications techniques**

Tension de service :	230 V, +10 %...- 10 %, 50/60 Hz
Capacité de fonctionnement :	1 W
Courant de fermeture du circuit :	< 550 mA pendant max. 100 ms
Force:	100 N +5 %
Course:	4 mm
Type de protection :	IP 54
Température ambiante :	0 °C ... 60 °C
Température de stockage :	-25 °C ... 60 °C

**ITA****Dati tecnici**

Tensione d'esercizio:	230 V, +10 %...- 10 %, 50/60 Hz
Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente d'inserzione:	< 550 mA per max. 100 ms
Forza:	100 N +5 %
Corse:	4,0 mm
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0°C ... 60°C
Temperatura di stoccaggio:	-25°C ... 60°C

**ESP****Datos técnicos**

Tensión:	230 V, +10%...- 10%, 50/60 Hz
Potencia de servicio:	1 W
Corriente de cierre:	< 550 mA para un máximo de 100 ms
Fuerza:	100 N +5 %
Corse:	4,0 mm
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C ... 60 °C
Temp. de almacenamiento:	-25 °C ... 60 °C

**NLD****Technische gegevens**

Bedrijfsspanning:	230 V, +10 %...- 10 %, 50/60 Hz
Bedrijfsvermogen:	1 W
Inschakelstroom:	< 550 mA voor max. 100 ms
Kracht:	100 N +5 %
Slag:	4,0 mm
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C ... 60 °C

**POL****Dane techniczne**

Napięcie robocze:	230 V, +10 %...- 10 %, 50/60 Hz
Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 550 mA dla maks. 100 ms
Siła nastawcza:	100 N +5 %
Skok:	4,0 mm
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0 °C ... 60 °C
Temperatura składowania:	-25 °C ... 60 °C

**DAN****NOR****Tekniske data**

Driftsspænding:	230 V, +10 %...- 10 %, 50/60 Hz
Driftseffekt:	1 W
Startstrøm:	< 550 mA i max. 100 ms
Kraft:	100 N +5 %
Slag:	4,0 mm
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0 °C ... 60 °C
Oplagringstemperatur:	-25 °C ... 60 °C

**SWE****Tekniska data**

Driftsspänning:	230 V, +10 %...- 10 %, 50/60 Hz
Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 550 mA för max 100 ms
Kraft:	100 N +5 %
Slag:	4,0 mm
Skyddssätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C ... 60 °C

**FIN****Tekniset tiedot**

Toimintajännite:	230 V, +10 %...-10 %, 50/60 Hz
Käyttöteho:	1 W
Kytöntävirta:	< 550 mA enint. 100 ms:lle
Voima:	100 N +5 %
Iskupituus:	4,0 mm
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C ... 60 °C

**RUS****Технические данные**

Рабочее напряжение:	230 В, +10 %...-10 %, 50/60 Гц
Рабочее мощность:	1 Вт
Ток включения:	< 550 мА макс. 100 мс
Сила:	100 Н +5 %
длина хода	4,0 мм
Степень защиты:	IP 54
Темп. окружающей среды:	0 °C ... 60 °C
Темп. складирования:	-25 °C ... 60 °C

**ABB STOTZ-KONTAKT GmbH**

Eppelheimer Straße 82

69123 Heidelberg, Germany

Telefon: +49 (0) 6221 701 607 (Marketing)

+49 (0) 6221 701 434 (KNX Helpline)

Telefax: +49 (0)6221 701 724

E-Mail: knx.marketing@de.abb.com

knx.helpline@de.abb.com

